

安心・充実の旅

- 一般観光旅行とは異なるテーマや趣旨に沿った旅づくり
- 観光を短縮するような買物めぐりはしません！
- 詳しい資料やきめ細やかなご案内-安心・充実の旅
- 格安ツアーに見られる「安かろう・悪かろう」にしない「こだわり」の旅

● ご旅行条件（要約）

●募集型企画旅行契約
この旅行は株式会社ユーラス（以下「当社」）が企画・実施する旅行であり、この旅行に参加するお客様は当社と募集型企画旅行契約（以下「旅行契約」）を締結し、(株)ユーラストラベルが問合せ・申込みを受け付けます。条件は下記他、別途旅行条件書（全文）、出発前にお渡しする最終旅行日程表=確定書面及び当社旅行業約款募集型企画旅行契約の部によります。

●旅行条件・旅行代金の基準
この旅行条件は2018年5月25日を基準としています。また、この旅行代金は2018年5月25日現在の有効なものとして公示されている運賃・規則、又は2018年5月25日現在認可申請中の航空運賃・適用規則を基準として算出しています。

●旅行契約の解除
最少催行人数に達しなかった場合、旅行を中止することがあります。この場合は、出発の23日前（ピーク時は33日前）迄にお知らせします。

●取消料
旅行契約成立後、お客様の都合で契約を解除される場合は、下記の金額を取消料として申し受けます（お一人様）。

契約解除の日	取消料
旅行開始日の前日から起算して遡って40日目にあたる日以降～31日目【ピーク時】4/27～5/6,7/20～8/31,12/20～1/7に開始する旅行	旅行代金の10%

契約解除の日	取消料
旅行開始日の前日から起算して遡って30日目にあたる日以降	旅行代金の20%
旅行開始日の前々日以降	旅行代金の50%
旅行開始後の解除又は無連絡不参加	旅行代金の100%

※オプション・ツアー代金も上記取消料に準じます。
※査証（ビザ）取得実費代金、渡航手続手数料は、そのまま申し受けます。

●旅行代金に含まれるもの（一部例示）
・航空運賃：旅程に表記した区間の個人包括旅行運賃
・宿泊料金：2人部屋基準、税・サービス料
・食事代：旅程に表記のもの
・空港、駅～ホテル間の送迎車料金
・添乗員同行の経費（同行と明示した場合）
・鉄道運賃（旅程に明示したもの）
・旅程に明示した市内（郊外）見学のガイド料、入場料、チップ

●旅行代金に含まれないもの（一部例示）
・旅程以外に行動される場合の交通費、宿泊料、飲食費等
・渡航手続費用：旅券印紙代（新規に申請される場合）
・渡航手続手数料：出入国記録等書類作成費用、査証（ビザ）取得実費・手数料
・超過手荷物料金：規定の重量・大きさ・個数を超える分

・個人的費用：電話、電報、FAX、クリーニング代、追加飲食費用
・一人部屋追加料金（相部屋の方がいない場合も同様）
・空港施設使用料、航空保険料および保安料
・訪問国入国税、燃油特別付加運賃
・日本国内の交通費、前泊の費用、ポーター
・任意の海外旅行傷害保険料、オプション料金

●その他（1）旅行代金はお一人分を表示しています。
（2）当社所定の申込書にお客様のローマ字氏名記入の際には、使用されるパスポートに記載されている通りにご記入ください。氏名が誤って記入された場合は、航空券の発行替え、関係する機関への氏名訂正などが必要で、この場合、当社は第15条「旅行者の交替」に準じ、交替手数料をいただきます。なお、運送・宿泊機関の事情により、氏名の訂正が認められず、旅行契約を解除いただく場合もあります。この場合には、「旅行契約後の取消」に準じて手数料をいただきます。

●当社の募集型企画旅行にご参加いただくことにより、航空会社のマイレージを受けられる場合がありますが、同サービスに関わるお問合せ、登録等はお客様自身で当該航空会社へ手続きいただきます。

●時間帯の目安
以下の通りです。航空機、バス等の移動時刻をもとにした目安です。実際の時刻とは異なる場合がありますので、予めご了承ください。

早朝	朝	午前	午後	夕刻	夜	深夜
4時	6時	8時	12時	17時	19時	23時

● 問合せ・申込先

東京都知事登録旅行業 第3-6973号 日本旅行業協会正会員 株式会社ユーラストラベル
総合旅行業取扱管理者：榊原晋治

“いい旅”育てて57年

ユーラスツアーズ

☎ 03-6453-6633
FAX 03-6453-6630 団体旅行課（滝澤・榊原・徳植）

〒108-0014 東京都港区芝 5-13-18 いちご三田ビル 9階

● Eメール: tokyo@euras.co.jp
● URL: http://www.euras.co.jp

● 営業日: 平日（月～金曜日）9:30～17:30 / 土・日曜日、祝日は休みです
※当パンフレット掲載の写真はすべてイメージです。

観光庁長官登録旅行業第1906号 日本旅行業協会正会員

株式会社タビーズ

〒108-0014 東京都港区芝5-13-18 いちご三田ビル9階

● 申込み方法

- 1 当パンフレットの「参加予約票」をお送りください**
下記の「参加予約票」にご記入の上、旅行社宛にご連絡ください。※お電話、メールにてのお問合せ・お申込み希望のご連絡でも受け付けいたします。※当社ホームページからでも可。「正式申込書」にご記入⇒添付してメールあるいはFAX可。
- 2 正式申込みに必要な書類を旅行社からご案内**
「参加予約票」のご連絡後、旅行社より正式申込書と諸条件書類から旅行保険申込書等をお送りします。※書類到着後に条件を確認いただき、正式申込書の手続きをお願いします。
- 3 正式申込み手続き**（下記①②が旅行社に到着し正式申込み完了）
①正式申込書ご記入の上、旅行社へお送りください。
②申込金（旅行費用内金）30,000円を下記口座へお振込みください。
▶口座名義：(株)ユーラストラベル
●ゆうちょ銀行 記号番号 00180-8-265002（〇～九店）
●みずほ銀行 神谷町支店（普）口座番号：1370507
●りそな銀行 麻布支店（普）口座番号：1782149
※領収書は、銀行あるいは郵便局が発行する明細書をもって替えさせていただきます。

参加予約票 韓国・南部 秋の旅 = 晋州・金堤・南原・華嚴寺・釜山 = (ユーラスツアーズ宛)

①	氏名	フリガナ:	電話
	住所		FAX
			携帯
			メール
②	氏名	フリガナ:	電話
	住所		FAX
			携帯
			メール

●韓国への渡航歴: 有 無 ●ユーラスツアーズを利用したことが: ある ない ●一人部屋を希望: する しない
※当「参加予約票」をお送りいただいた後、旅行社より申込みに必要な諸案内をご住所へお送りいたしますので、渡航手続きを書面に沿ってお進めください。

晋州・金堤・南原・華嚴寺・釜山

● 専門家が
同行/解説
充実の旅

- 日朝協会東京都連合会理事
吉田 博徳氏
- 朝鮮文化研究家
平田 賢一氏

秋の旅

韓国・南部

● 日本と韓国 古からの歴史と関り

これまでの韓国旅行では、ソウルや釜山などの大都市の観光が多かったと思いますが、韓国の農民や市民の生活と労働の実情を知ること大切だと思います。

今回の旅行は、私が子ども時代を過ごした金堤市（中都市といえるでしょう）の、農業や小学校や市場などを見ること、豊臣秀吉が420年前に朝鮮侵略戦争をして、朝鮮人民に多大な損害を与えた歴史を振り返り、真の友好と親善の関係を作り出すことを考えること、さらに韓国の著名な仏教寺院である華嚴寺や、最も有名な恋愛小説「春香伝」の故地を訪れるなど、多彩な旅行です。

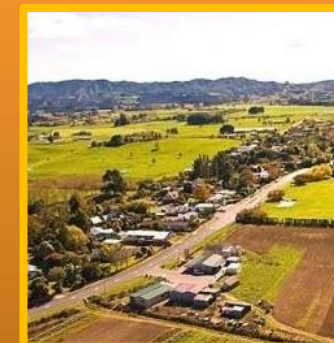
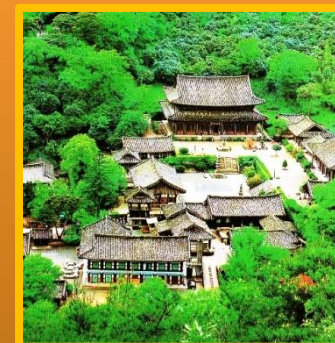
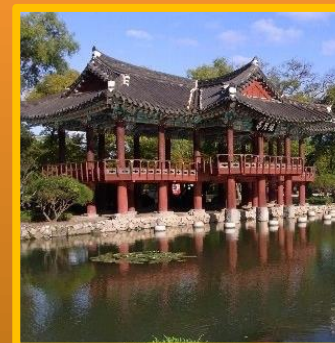
是非ご参加をお願いします。 吉田 博徳

● 秋のシーズンに訪れる韓国・南部

昨年、『東京新聞』の記事で吉田博徳さんのことを知ったのが、今回の旅につながる始まりでした。その後、吉田さんから植民地だった朝鮮の金堤での子ども時代の話が聞けました。96歳とは思えぬバイタリティーをもった吉田さんのお話は面白く、現地を訪ねてみたいと思いました。

そこへ幸運にも、一緒に金堤に行きましょう！と吉田さんから声がかかりました。

この旅は、韓国南部の秋の美しい風景を楽しめるとともに、1930年代の植民地朝鮮のことを直接知る方に同行していただける貴重な機会です。ぜひ一緒に行きましょう！ 平田 賢一



期間 2018. 10/3 (水) ▶ 10/7 (日)

費用 159,000 円 (※燃油代・諸税別)

締切 8/31 (金) ※申込み先着順

- 朝鮮文化の専門家が同行
- 「農業発祥の地」を訪問
- 日韓の友好的な国交と秀吉時代の侵略の歴史にふれる
- 韓国5大寺院の1つと韓国3大恋愛物語の舞台へ
- 韓国・秋の景色を満喫

旅行代金・諸条件	
旅行期間	2018年10月3日(※)～10月7日(※) 5日間
旅行代金	159,000円 (※2名1室利用)
実施人数	30名様(最低実施人数15名様) ▶添乗員1名同行(成田発着)
申込締切	8月31日(※) ※定員になり次第、締切ります
別途費用	燃油サーチャージ(1,750円)・諸税(4,960円) ※燃油代・諸税は航空券発券時の換算率によって増減することがあります
一人部屋追加	49,500円 ※相部屋の方がいない場合も要追加費用
発着地	成田空港 ※成田空港以外の発着をご希望の方はお問合せください。



スケジュール	食事	宿泊地
<p>●午前：集合(08:50) 成田空港</p> <p>●午前：(10:50) 発→空路(JL-957)、韓国第2の都市・釜山へ ※昼食は各自、釜山空港到着までにお済ませください。</p> <p>●午後：(13:05) 釜山着～専用車にて慶尚南道の南部・晋州へ(約115キロ)</p> <p>●着後：●晋州城の見学＝豊臣秀吉による朝鮮出兵・侵略時の激戦地、論介(ノンゲ)の逸話(忠烈妓生・ノンゲの話)など</p> <p>●午後：陸路、専用車にて全羅北道中部にある百済時代から米どころとして有名な金堤(キムジェ)へ(約182キロ)</p> <p>●夕刻：金堤市役所を訪問(予定)＝農業発祥の地の概略や現状などについて関係者より説明</p> <p>●夕刻：夕食交流会</p>	<p>朝 ☒ 昼 ☒ 夕 ☒</p> <p>金堤(近郊)</p>	<p>金堤(近郊)</p>
<p>●終日：金堤の見学【吉田博徳氏の案内・説明にて街と植民地遺構を歩く】 ※吉田氏が少年時代に暮っていた時代と比較しながらご案内します。 ＝金堤市で一番古く・大きな小学校◎金堤小学校(金堤初等学校)、◎街並み散策(吉田氏が暮っていた際の範囲)と市場、◎孔子廟(国宝)と金堤神社、農業発祥の地・米どころの◎農村風景、百済時代の韓国最大かつ最古の貯水池◎碧骨堤、●農業博物館</p>	<p>朝 ☒ 昼 ☒ 夕 ☒</p> <p>金堤(近郊)</p>	<p>金堤(近郊)</p>
<p>●午前：釜山寺の見学＝金堤市、母岳山の麓に位置する百済時代の古刹、国宝に指定された3回建ての弥勒殿、境内にある建築物のほとんどが文化財指定の古刹を見学</p> <p>●見学後：陸路、専用車にて韓国版ロミオとジュリエット「春香伝説」の地でもある全羅北道の南東部にある南原(ナムオン) (約84キロ)へ</p> <p>●着後：南原の見学＝朝鮮の3大恋愛の1つ◎春香伝公園(沈徳宮陶芸展示館)、秀吉侵略の時の犠牲者の墓◎万人塚、朝鮮民族音楽の歴史と伝統音楽を伝える◎国立民俗国楽院、◎市場</p>	<p>朝 ☒ 昼 ☒ 夕 ☒</p> <p>南原</p>	<p>南原</p>
<p>●午前：専用車にて韓国5大寺院の1つ●華嚴寺《フォオムサ》(約223キロ)へ ＝釜山西部の全羅北道、全羅南道、慶尚南道の3つの道にまたがる霊山として昔ながら広く信仰されてきた智異山(チリサン)の山麓にある華嚴寺見学後、陸路再び釜山へ</p>	<p>朝 ☒ 昼 ☒ 夕 ☒</p> <p>釜山</p>	<p>釜山</p>
<p>●午前：釜山の見学＝高台にあり、港町釜山を一望する●龍頭山公園、江戸時代に国境回復のため、日本へ派遣された使節団の歴史を伝える◎朝鮮通信使博物館、港町釜山を象徴する魚市場◎チャガルチ市場の散策</p> <p>●昼頃(12:00)：釜山国際空港到着～搭乗手続き</p> <p>●午後(14:10)：発→空路(JL-958)、帰国の途へ</p> <p>●午後(16:15)：成田空港着</p>	<p>朝 ☒ 昼 ☒ 夕 ☒</p>	<p>成田空港</p>
<p>▶利用航空会社：日本航空(JAL/成田発着)、コリアン・エアー(関空発着希望の場合)</p> <p>▶利用予定ホテル：金堤/釜山(グランド、リバーヒルズ)、南原(ザ・スイーツ/ケンジントン)、釜山(イビス)、※3～4ツ星利用(バスタブのない場合もあります)</p> <p>注：☒印=食事付き、☒印=自由食、✈印=機内食、OP=オプション・ツアー ●印=入場見学、◎印=下車見学、○印=車窓見学、→=航空機</p>		

旅の特色・おすすめポイント

- 日朝協会理事の吉田博徳氏と朝鮮文化研究家の平田賢一氏が同行する充実・有意義な旅
- 同行者が暮したこともある金堤で、韓国の農民や市民の生活の実情にふれる
- 朝鮮通信使が何度も来日した国交の歴史と豊臣秀吉がおこした朝鮮侵略をした歴史を学ぶ
- 百済時代に建設された国立公園第一号に登録された華嚴寺と韓国版ロミオとジュリエット「春香伝」の舞台へ

城街 訪問都市のご案内

▶ **金堤** キムジェ 米どころ・農業発祥の地 1-2日目/1泊

韓国一の穀倉地帯、多くの日本人が移り住んだ街

全羅北道(チョルラプット)金堤市(キムジェシ)は昔から穀倉地帯で知られており、米作りのほか、果物栽培なども盛んな地域。そのため、この豊かな土地を求めて日本支配期には多くの日本人が移り住んだ歴史があり、今も日本式の家屋や建物が残されています。金堤駅近くの新豊洞(シンブンドン)日本式家屋の他、旧橋本農場事務所など、当時を伺い知ることのできる建物は近代史の歴史遺産として文化財指定をされています。



▶ **南原** ナムオン 高原地帯に開けた盆地の街 3-4日目/1泊

韓国版ロミオとジュリエットの舞台

古典芸能パンソリの「春香伝」の舞台として知られる南原(ナムオン)は、「広寒楼苑」や「春香テーマパーク」など「春香伝」に関連するスポットが市内中心部にあります。また韓国南部最大の国立公園、智異山(チリサン)の拠点としても知られ、全国各地から集まる登山客で賑わっています。歴史遺産として文化財指定をされています。



▶ **釜山** ブサン 韓国第2の都市(広域市) 4-5日目/1泊

対馬海峡に面し、日本とを結ぶ交易の要衝地

韓国第2の都市・釜山(ブサン)は昔から港町として発展。中でも南浦洞(ナンポドン)にあるチャガルチ市場は釜山を代表する魚市場として有名です。

歴史上では秀吉の朝鮮出兵の上陸地であり、室町時代、江戸時代に日本への使節団・朝鮮通信使が出港した港町でもあります。



かつては日本人学校もあつた農業発祥の地

観 こだわりの日程！ 歴史・伝統・朝鮮文化の見学・訪問地

■ **晋州城** 秀吉による朝鮮出兵の激戦地

晋州城(チンジュソン)は、韓国南部地方、慶尚南道(キョンサンナムド)の晋州(チンジュ)市を代表する史跡。

14世紀・高麗(コリョ)時代末期に外敵の侵入を防ぐための石造りの城としてつくられ、豊臣秀吉が朝鮮半島を侵略した文禄・慶長の役(1592～1598年。韓国では壬辰倭乱と呼ばれる)では、激戦が繰り広げられた歴史の舞台。

南江(ナムガン)をのぞむ楼閣・臺石楼(チョッソンス)をはじめ、義岩(ウィアム)などの史跡、国立晋州博物館などの見どころがあり、公園のようにゆったり散策ができます。

■ **華嚴寺** 韓国の国立公園第一号に登録の仏教寺院

仏教寺院。もとは百済の寺で智異山の山中にある。韓国仏教界の最大宗派である曹溪宗の第19教区本寺

韓国南西部の全羅南道の智異山の麓に位置する有名な寺院。6世紀の百済時代に高僧の縁起によって創建されたと伝えられ、海東華嚴宗の開祖、義湘が重修して発展した。

その歴史の古さから国宝4点、宝物8点をはじめとした文化財が多数、残っています。

日明戦争の際に消失したが、1630年に再建された。日本統治時代の1924年、華嚴寺は朝鮮三十本山(1911年施行)に追加され、朝鮮三十本山は朝鮮三十一本山になりました。

■ **春香伝** 韓国3大恋愛の1つ「春香伝」の地・春香伝公園

李氏朝鮮時代、妓生の娘と両班の息子の身分を越えた恋愛の物語

17世紀後半、妓生の娘春香と両班の息子夢龍が身分違いの恋に落ちるという物語の舞台。

夢龍の父親の赴任期間終了とともに、二人は別れることに。再会を誓って別れた後に、春香は新しく赴任してきた役人に愛人になれと迫られるも、夢龍への貞節を守って拒絶、投獄されます。

そこへ、科挙に受かって陪行御使となった夢龍が戻ってきて、役所の悪行を暴き、正義を正し、愛を貫くという朝鮮王朝最高の伝承物語。

民族音楽的な語り物であるパンソリの演目として広まり、いまでは韓国の誰もが知っている有名な話。数多くのドラマや映画になるほど。

■ **朝鮮通信使** 江戸時代以降、12回にも渡って使節団が来日した日朝国交の歴史

室町時代から江戸時代に朝鮮から日本へ派遣された外交使節団

正式名称は朝鮮聘礼使。朝鮮通信使のそもそもの趣旨は、室町幕府の将軍からの使者と国書に対する高麗王朝の返礼。1375年に足利義満によって派遣された日本国王使に対して、よしみを通ずる使者を派遣したのが始まり。15世紀半ばからしばらく途絶え、安土桃山時代に李氏朝鮮から秀吉に向けても派遣されたが、その後の文禄・慶長の役(壬辰・丁酉倭乱)によって国交断絶となったために中断、江戸時代に再開された。

江戸幕府の外交政策において、朝鮮は琉球王国と並んで正式な国交のある通信国とされていた。朝鮮通信使は江戸幕府の威信を示す機会であるとともに、文化交流のきっかけにもなりました。



■ **釜山** 釜山(ブサン)は昔から港町として発展。中でも南浦洞(ナンポドン)にあるチャガルチ市場は釜山を代表する魚市場として有名です。